

Festool GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: +49 (0)7024/804-0
Telefax: +49 (0)7024/804-20608
www.festool.com

FESTOOL

OFK 700 EQ



(H)

Eredeti kezelési utasítás
Élmaró

(BG)

Оригинално "Ръководство за работа"
Фрезова машина за ръбове

(RO)

Manual de utilizare original
Freză pentru muchii

E_721122_A / 2019-04-04



A hivatkozott ábrák a többnyelvű használati utasításban találhatók.

Műszaki adatok	OFK 700 EQ
Teljesítmény	700 W
Fordulatszám (üresjárat)	10.000 - 26.000 min ⁻¹
Szerszámfelvevő	Ø 8 mm
A maróasztal hajlásszöge:	1,5°
Súly	2,0 kg

Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Viseljen fülvédőt



Olvassa el az útmutatót / információkat!



Viseljen védőszemüveget.



Viseljen légzésvédőt!



Ne dobja ki háztartási szemétként!



Érintés védelem II

1 Rendeltetésszerű felhasználás

Az OFK 700 EQ típusú marógép rendeltetésszerűen fa, műanyag és hasonló szerkezeti anyagok színelő és profilozó marásának céljára használható.



A nem rendeltetésszerű használat sérülési és baleseti kockázata a felhasználót terheli!

2 Biztonsági utasítások

2.1 Biztonsági utasítások



Vigyázat! Olvassa el az összes biztonsági tudnivalót és előírást. A figyelmeztetések és utasítások nem megfelelő betartása elektromos áramütéshez, tűz keletkezéséhez vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági tudnivalót és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.

A biztonsági tudnivalóknál használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés egyaránt vonatkozik az elektromos hálózatról üzemelő (hálózati kábellel ellátott) és az akkumulátorról üzemelő (elektromos kábel nélküli) elektromos kéziszerszámokra.

1 MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- Tartsa mindig tisztán és rendben a munkaterületét.** A rendetlenség és a nem megfelelően megvilágított munkaterület balesethez vezethet.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, illetve ahol gyúlékony folyadékok, gázok, gőzök vagy por található.** Az elektromos kéziszerszámok használata közben szikra keletkezhet, amitől a por vagy a gyúlékony gőzök meggyulladhatnak.
- Az elektromos kéziszerszámok használatakor tartsa távol magától a gyermekeket és más személyeket.** Ha megrándul a készülék, elveszítheti felette az uralmát.
- Ne hagyja felügyelet nélkül működni az elektromos kéziszerszámot.** Csak akkor hagyja ott az elektromos kéziszerszámot, ha a betétszerszám teljesen leállt.

2 ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- A készülék csatlakozódugójának a csatlakozóaljzathoz illeszkednie kell. A csatlakozódugó módosítása szigorúan tilos! Ne használjon csatlakozóadaptert a védőföldeléssel ellátott készülékekhez.** A módosítatlan csatlakozódugó és a hozzávaló csatlakozóaljzat csökkenti az áramütés esélyét.
- Kerülje el a földelt felületekhez való hozzáérést, pl. csövekhez, fűtőrendszer elemekhez, kályhához és hűtőgéphez.** Fokozott áramütésveszély áll fenn, ha a teste le van földelve.
- Tartsa távol a készüléket az esőtől és a nedvességtől.** Ha egy elektromos készülékbe víz jut be, nő az áramütés esélye.
- Ne használja a csatlakozókábelt a készülék tartására, felakasztására vagy a csatlakozódugójának a csatlakozóaljzathoz való kihúzására. Tartsa távol a csatlakozókábelt hőhatástól, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó készülékelemektől.** A sérült vagy megtörött kábel növeli az áramütés esélyét.
- Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, kizárólag a szabadtéri használatra is engedélyezett hosszabbító kábelt használjon.** A szabadtéri használatra is alkalmas hosszabbító kábel csökkenti az áramütés esélyét.
- Ha elkerülhetetlen az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő üzemeltetése, használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés esélyét.

3 SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a. **Legyen figyelmes, mindig ügyeljen arra, amit éppen tesz, óvatosan és rendeltetésszerűen használja az elektromos kéziszerszámot. Ne használja a szerszámot, ha fáradt, illetve ha kábítószert, alkohol vagy valamilyen gyógyszer hatása alatt áll.** Már az is súlyos sérülésekhez vezethet, ha akár csak egy pillanatra nem figyel oda, miközben használja a készüléket.
- b. **Viseljen egyéni védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám fajtájától és használati módjától függő egyéni védőfelszerelés (pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő) viselése csökkenti a sérülés és az egészségkárosodás esélyét.
- c. **Kerülje a véletlenszerű használatot. Győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.** Balesethez vezethet, ha az elektromos hálózatra csatlakoztatáskor úgy fogja a készüléket, hogy ujjja a kapcsolón van, vagy a készülék be van kapcsolva.
- d. **A készülék bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállításra szolgáló szerszámokat vagy a villáskulcsot.** A készülék forgó eleménél lévő szerszám vagy villáskulcs sérülést okozhat.
- e. **Ne becsülje túl képességeit.** Álljon stabilan és mindenkor tartsa meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben jobban tudja uralni a készüléket.
- f. **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a mozgó alkatrészekről.** A laza ruházatát, az ékszereit vagy a hosszú haját elkapathatják a mozgó alkatrészek.
- g. **Ha porelszívó és -felfogó berendezés is felszerelhető a kéziszerszámmra, akkor győződjön meg arról, hogy az helyesen van felszerelve, és használja előírászerűen.** Ezen berendezések használata csökkenti a por okozta egészségkárosodás esélyét.
- h. **Ne hagyja, hogy az eszközök gyakori használata okozta megszokás túl magabiztossá tegye, és az eszköz alapvető biztonsági elveit figyelmen kívül hagyja.** Az óvatlan műveletek a másodperc tört része alatt súlyos sérüléseket okozhatnak.

4 AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

- a. **Ne terhelje túl a készüléket. A munkájához az ahhoz alkalmas elektromos kéziszerszámot használja.** Az adott teljesítménytartományba tartozó elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat.
- b. **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos kéziszerszám, amelyiket nem lehet ki- vagy bekapcsolni, veszélyes és meg kell javítani.
- c. **A készülék beállítása, a tartozékok cseréje vagy a készülék lehelyezése előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.** Ez az óvintézkedés megakadályozza a készülék véletlenszerű bekapcsolását.
- d. **Ha nem használja az elektromos kéziszerszámot, úgy tárolja, hogy ne kerülhessen gyermekek kezébe. Ügyeljen rá, hogy ne használhassák a készüléket olyan személyek, akik nem rendelkeznek kellő ismerettel, illetve nem olvasták ezt a használati utasítást.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személy használja azokat.
- e. **Gondosan ápolja a készüléket. Ellenőrizze, hogy kifogástalanul működnek-e a gép mozgó alkatrészei, nem szorulnak-e be, nincsenek-e eltörve, illetve nem sérültek-e meg olyan alkatrészek, melyek sérülése hátrányosan befolyásolná a készülék működését. A készülék használatbavétele előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket.** Sok baleset okozója az elektromos kéziszerszámok rossz karbantartása.
- f. **Tartsa mindig éles és tiszta állapotban a vágószerszámokat.** A gondosan ápolat, éles vágóélű vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g. **Mindig ennek a kezelési utasításnak megfelelően, valamint a készülék típusára vonatkozó speciális előírásokat betartva használja az elektromos kéziszerszámot, tartozékait, betétszerszámaid stb. Mindig vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet is.** Az elektromos kéziszerszámok rendeltetésszerűtől eltérő célra történő használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h. **A fogantyúkat tartsa mindig tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban.** A csúszós fogantyúk váratlan helyzetekben nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos

fogását és irányítását.

5 SZERVIZELÉS

- a. **Csak megfelelően képzett szakemberrel, és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával végeztesse a javítást.** Csak így garantálható, hogy a készülék mindig biztonságosan működjön.
- b. **A javításhoz és karbantartáshoz kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.** A nem a felhasználási célra tervezett tartozékok és pótalkatrészek használata elektromos áramütést vagy sérülést okozhat.

2.2 Speciális biztonsági előírások

- **Az elektromos szerszámot csak a megfogására szolgáló szigetelt felületeknél tartsa, mivel a késes henger a saját hálózati kábelét is érheti.** Ha a csavar feszültség alatt lévő vezetékkel érintkezik, akkor a készülék fém részei is feszültség alá kerülhetnek, ami elektromos áramütést okozhat.
- **Rögzítse és biztosítsa stabil aljzaton a munkadarabot szorítással, vagy más módon.** Ha a munkadarabot csak kézzel, vagy a testéhez szorítva tartja, az labilis marad, ezáltal elveszítheti fölötte az ellenőrzést.
- a GÉPET KIZÁRÓLAG előírás szerint felszerelt vezetősztállal és elszívó-burkolattal üzemeltesse.
- Csak olyan marószerszámot használjon, amely az EN 847-es szabványnak megfelelően legalább 26.000 min^{-1} fordulatszámhoz van engedélyezve. Nem szabad repedezett vagy alakváltozást szenvedett marószerszámokat használni.
- Ügyeljen a marószerszám rögzített ülésére, és ellenőrizze annak kifogástalan futását.
- Csak eredeti Festool-tartozékokat használjon!



Hordjon megfelelő egyéni védőfelszereléseket: fülvédőt, védőszemüveget, pormaszkot a por-keltő munkákhoz, védőkesztyűt a nyers anyag megmunkálásához és a szerszámcserehez.

3 Zaj- és rezgési információk

Az EN 60745 szabvány szerint meghatározott értékek tipikus esetekre vonatkoznak:

Hangnyomásszint	80 dB (A)
Hangteljesítményszint	91 dB (A)
Mérési hibahatár	K = 3 dB



Viseljen fülvédőt

Rezgések összértékének (a három különböző irányú rezgésérték vektoriális összegének) meghatározása az EN 60745 szerint:

Rezgéskibocsátási érték (3 tengelyű)

Gépház	$a_h = 6 \text{ m/s}^2$
Kiegészítő fogantyú	$a_h = 4 \text{ m/s}^2$
Bizonytalanság	$K = 2 \text{ m/s}^2$

A megadott kibocsátási értékek (rezgés, zaj)

- a gépek összehasonlítására szolgálnak,
- segítenek előzetesen megbecsülni, hogy mekkora lehet munkavégzés közben a vibráció- és zajterhelés,
- az elektromos szerszám elsődleges felhasználási területére jellemzőek.

Egyéb alkalmazások, eltérő szerszámok, vagy elégtelen karbantartás esetén ezek az értékek megnőhetnek. Ügyeljen a gépek üresjáratú és leállítási időértékeire!

4 Elektromos csatlakozás és üzembehelyezés

A hálózati feszültségnek és a frekvenciának meg kell egyeznie a típustáblán megadott adatokkal!



Csatlakoztatás előtt kapcsolja ki a gépet, vagy minden esetben válassza le a hálózati csatlakozóvezetékét!



FIGYELMEZTETÉS!

A plug-it csatlakozó felforrósodása nem teljesen reteszelt bajonettzár esetén

Égési sérülések veszélye

- Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt győződjön meg róla, hogy a hálózati csatlakozókábelben lévő bajonettzár teljesen zárt és reteszelt legyen.

A hálózati csatlakozó vezeték csatlakoztatásához és kioldásához lásd 1. ábra.

A kapcsoló (2.1) szolgál be-/kikapcsolóként (I = BE / 0 = KI).

5

A készülék beállítása



A berendezésen végzett mindennemű munka elvégzése előtt a hálózati csatlakozót húzza ki a csatlakozó aljzatból!

5.1 Munkahelyzetek

A gépnek két munkahelyzete van:

- 3A és 9 ábra:

Függőleges munkahelyzet, a felület-bevonatok élszintbemarásához, valamint profilok marásához.

- 3B és 8 ábra:

Vízszintes munkahelyzet, keskeny felület-bevonatok (enyvező) élszintbemarásához, valamint

profilok marásához.

Az átszereléshez szerelje át a vezetőasztalt (3.1), a letapogatót (3.2) és az elszívást (3.3) – lásd a 3. ábrát.

5.2 Elszívás

A gépet mindig csatlakoztassa egy elszívó berendezéshez.



Mindkét munkahelyzethez külön elszívó-burkolat (3.3, 4.1) tartozik, amelyekre Festool elszívó berendezés (27 mm átmérőjű elszívótömlő) csatlakoztatható.



A gépet biztonsági okokból kizárólag előírászerűen felszerelt elszívó-burkolattal szabad üzemeltetni.

Az elszívó-burkolatot (4.1) a két csavarral (4.2) lehet kétféle helyzetben (180°-kal elfordítva) rögzíteni a lemezen (4.3).

5.3 A marószerszám cseréje

Lásd 5. ábra

5.4 A rugós befogó hüvely cseréje

A készülékkel együtt szállított befogópatronnal csak 8 mm szárátmérőjű szerszámokat szabad befogni.

Lásd 6. ábra

6 Elektronika



A készülék egy teljeshullámú elektronikával rendelkezik, amelyet a következők jellemeznek:

Lágy felfutás

A lágy felfutás gondoskodik a készülék ugrásmentes elindulásáról.

Szabályozott fordulatszám

A fordulatszám az állítókerékkel (2.2) fokozat nélkül, 10.000 és a 26.000 ford./perc között állítható. Ennek köszönhetően a vágási sebesség optimálisan a mindenkori nyersanyaghoz igazítható.

Állandó fordulatszám

Az előre beállított fordulatszámot üresjáratban és megmunkálás közben is állandóan tartja.

7 Munkavégzés a készülékkel



Mindig úgy rögzítse a munkadarabot, hogy az megmunkálás közben ne tudjon elmozdulni.



Ügyeljen rá, hogy a tapogatógörgő ill. tapogatórugó ne érintse a marószerszámot.

A marási mélység beállítása

lásd 7. képet

- 1 Nyissa a forgatható gombot.
- 2 Állítsa be a kívánt marási mélységre a vezetőasztalt (7.1) és a tapogatógörgőt (7.2) ill. tapogatórugót (7.3).
- 3 Zárja a forgatható gombot.

A gépet egyenletesen előre tolva vezesse végig a munkadarabon.

Ügyeljen arra, hogy a vezetőasztal és a tapogatógörgő, illetve tapogatórugó folyamatosan felfeküdjön a munkadarabra (lásd a 8. és 9. ábrát).

A tapogatórugót akkor használja, ha a munkadarab éle egyenes ill. érdes, a tapogatógörgőt pedig akkor, ha a munkadarab éle ívelt.

Megjegyzés: Annak érdekében, hogy az élek marásakor ne sérüljön meg a bevonat, a berendezéssel alapfelszereltségként szállított vezetőasztal 1,5°-kal meg van döntve. A pontosan derékszögű marás megvalósíthatósága érdekében tartozékként egy 0° hajlásszögű vezetőasztal is kapható.

8 Karbantartás és ápolás



A berendezésen végzett mindennemű munka elvégzése előtt a hálózati csatlakozót húzza ki a csatlakozó aljzatból!

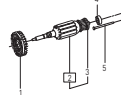
A levegőáramlás biztosítása érdekében a motorház hűtőlevegő-nyílásait állandóan szabadon és tisztán kell tartani.

Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely a készülékház felnyitásával jár együtt, csak felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhely végezhet el.

A készülék önműködően kikapcsoló speciális szénkefékkel van ellátva. Ezek elkopása automatikusan árammegszakítást vált ki és így leállítja a készüléket.



EKAT



Ügyfélszolgálat és javítás csak a gyártó vagy a szervizhálózat által: a legközelebbi egység címe:

www.festool.com/Service

Kizárólag eredeti Festool pótalkatrészeket használjon! Rendelési számok a következő helyen:

www.festool.com/Service

9 Tartozék, szerszámok

A tartozékok és szerszámok rendelési száma a Festool katalógusában vagy az interneten a „www.festool.com” oldalon található meg.

10 Hulladékkezelés

Az elektromos kéziszerszámot ne tegye a háztartási szemétbe! Adja le a szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Tartsa be az érvényes hazai előírásokat.

Csak az EU tagországokra érvényes: az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos kéziszerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

Információk a REACH-ról:

www.festool.com/reach

Указаните изображения се намират в многоезичното Ръководство по обслужването.

Технически данни		OFK 700 EQ
Мощност		700 W
Честота на въртене		
(празен ход)		10.000-26.000 об/мин
Приспособление за закрепване		
на инструмента		Ø 8 мм
Наклон на масата на фрезовата машина:		1,5°
Тегло (без кабел)		2,0 кг

Символи



Предупреждение за обща опасност



Носете средства за предпазване на слуха!



Прочетете Ръководството/инструкциите



Носете противопрахова маска!



Носете защитни очила.



Да не се изхвърля като битов отпадък!



Клас на защитеност II

1 Използване по предназначението

OFK 700 EQ е предназначена за подравнено и профилно фрезование на дървесина, пластмаси и на други подобни материали.



Потребителят носи отговорност за щети и нещастни случаи, станали поради използване не по предназначението.

2 Указания за безопасност

2.1 Общи указания за безопасна работа



Предупреждение! Прочетете всички правила и инструкции за безопасност. Непазването на предупредителните указания и упътвания може да стане причина за електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания за безопасна работа и инструкции, за да може в бъдеща при

ужда да се консултирате с тях.

Използването в инструкциите за безопасност понятие „Електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов кабел) и за задвижвани от акумулатор електрически инструменти (без мрежов кабел).

1 БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Поддържайте Вашата работна зона чиста и подредена.** Неподредена и неосветена работна зона може да предизвика злополуки.
- Не работете с уреда в околна среда с опасност от експлозия, в която се намират възпламеняващи се течности, газове или прахове.** Електрическите инструмент произвеждат искри, които могат да запалят праха или парите.
- По време на работа с електрическия инструмент внимавайте наблизо да няма деца и други лица.** При отклоняване на вниманието Вие можете да изгубите контрол над машината.
- Не оставяйте електрическия инструмент не без надзор.** Оставете електрическия инструмент чак след като работния инструмент спре напълно да се движи.

2 ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- Съединителния щепсел на машината трябва да подхожда към контакта. Щепселът не бива да бъде променян по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щекери заедно със защитно заземявани уреди.** Непромени щепсели и подходящи контакт намаляват риска от електрически удар.
- Избягвайте контакти на тялото Ви със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници.** Има увеличен риск от на електрически удар, ако Вашето тяло е заземено.
- Не излагайте уреда на дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия уред увеличава риска от електрически удар.
- Не използвайте кабела за други цели, например за носене на уреда, за окачване или за да издърпате щепсела от контакт. Пазете кабел от горещина, попадане на масло върху него, от остри ръбове и от подвижните части на уреда.** Повреденият или объркан кабел повишава риска да Ви хване ток.
- Ако работите с електрическия инструмент на открито, използвайте само удължител-**

ни кабели, които са допуснати за работа на открито. При използване на подходящ за работа на открито удължителен кабел се намалява риска от електрически удар.

- f. **Ако няма възможност да се избегне работата с електрическия инструмент във влажна околна среда, използвайте автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток.** Използването на един автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток намалява риска от електрически удар.

3 БЕЗОПАСНОСТ ЗА ХОРА

- a. **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и работете разумно с електрическия инструмент. Не работете с уреда когато сте изморени или сте под влияние на дроги, алкохол или медикаменти.** Един момент на невнимание при работа с уреда може да причини сериозни наранявания.
- b. **Носете лични защитни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични защитни средства, като противопрахова маска, неплъзгащи се предпазни обувки, защитен шлем или средства за предпазване на слуха, в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c. **Избягвайте неволно пускане в действие. Преди да поставите щепсела в контакта проверете дали прекъсвачът се намира в положение "ИЗК".** Ако при носене на уреда пръстът Ви се намира на прекъсвача или уредът е включен при присъединяване към електроснабдяването, това може да доведе до злополуки.
- d. **Преди включване на уреда свалете от него инструментите за регулиране или гаечния ключ.** Един инструмент или гаечен ключ, който се намира във въртяща се част на уреда, може да причини наранявания.
- e. **Не се надценявайте. Постарайте се да стоите стабилно и по всяко време да сте в равновесие.** По този начин в неочаквани ситуации можете по-добре да контролирате уреда.
- f. **Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Пазете косата и облеклото си по-далече от подвижните части.** Широко облекло, бижута или дълги коси могат да бъдат захванати от подвижните части.
- g. **Ако могат да бъдат монтирани прахоула-**

вящи и прахосъбиращи устройства, проверете дали те са присъединени и дали се използват правилно. Използването на такива устройства намалява опасностите от праха.

- h. **Не си позволявайте поради навика, придобит от честата употреба на уреда, да се отпускате и да пропускате основополагащите принципи на безопасност.** Непредпазливото действие може да предизвика тежко нараняване за части от секундата.

4 ГРИЖЛИВО БОРАВЕНЕ И РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

- a. **Не претоварвайте уреда. Използвайте за Вашата работа предвиденият за целта електрически инструмент.** С подходящ електрически инструмент Вие ще работите по-добре и по-сигурно в указания мощностен диапазон.
- b. **Не работете с електрически инструмент с дефектен прекъсвач.** Електрически инструмент, който не може да бъде включен или изключен, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c. **Преди за започнете да правите настройки по уреда, да сменяте части от принадлежностите или да оставите уреда настрана, извадете щепсела от контакта.** Тази предпазна мярка предотвратява пускане на инструмента да работи по невнимание.
- d. **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти извън обсега на деца. Не позволявайте уреда да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- e. **Поддържайте грижливо уреда. Проверете дали подвижните части на уреда работят нормално и не се стягат и дали няма счупени или повредени части, които пречат на работата на уреда.** Преди работа с уреда ремонтирайте повредените части. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.
- f. **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържани режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещават по-малко и вървят по-леко.
- g. **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. в съответствие с тези инструкции и както е предписано за този специален**

тип уред. При това имайте предвид условията и вида на работа. Използването на електрическите инструменти за други непредвидени приложения може да причини възникване на опасни ситуации.

- h. **Внимавайте ръкохватките да са сухи и по тях да няма масло или смазка.** Хлъзгави ръкохватки не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в неочаквана ситуация.

5 СЕРВИЗ

- a. **Уредът трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран и специализиран персонал, като при това трябва да бъдат използвани само оригинални резервни части.** По такъв начин се осигурява безопасна работа с уреда.
- b. **Използвайте за ремонт и техническо поддържане само оригинални части на Festool.** Използването на принадлежности или резервни части, които не са предвидени за тази цел, може да доведе до електрически удар или до наранявания.

2.2 Специфични указания за безопасност при работа с машината

- **Дръжте електрическия инструмент само за изолираните ръкохватки, защото валът на ножа може да докачи собствения си мрежов кабел.** Един евентуален контакт с проводник под напрежение може да поставени пода напрежение металните части на инструмента и да Ви хване ток.
- **Закрепете и подсигурете детайла посредством Затяжки или по друг начин върху стабилна основа.** Ако държите детайла само с ръка или го притискате към Вашето тяло, той остава неустойчив, което може да доведе до загуба на контрол.
- Работете с машината само с правилно монтиране водещия плот и смукателния калпак.
- Използвайте само фрезови работни инструменти, които са допуснати по нормата EN 847 за честота на въртене най-малко 26.000 об/мин. Не използвайте фрезови инструменти с пукнатини или такива, които са променили формата си.
- Внимавайте фрезовия инструмент да е закрепен здраво и проверете, дали той се върти правилно.
- Използвайте само оригиналните принадлежности на Festool-Zubehör.



Носете подходящи средства за лична защита: средства за предпазване на слуха, защитни очила, противопрахова маска при работа с прахообразуване, защитни ръкавици при обработка на грапави материали и при смяна на инструментите.

3 Стойности на емисията

Типичните определени по EN 60745 стойности са както следва:

Ниво на шума	80 dB(A)
Ниво на шумовата мощност	91 dB(A)
Добавка за несигурност при измерване K	3 dB



Носете средства за предпазване на слуха!

Регистрираната обща стойност на вибрациите (векторна сума в три посоки) в съответствие със стандарт EN 60745:

Стойност на вибрационните емисии (3-осев)	
Корпус на машината	$a_h = 6 \text{ м/сек}^2$
Допълнителна ръкохватка	$a_h = 4 \text{ м/сек}^2$
Неопределеност K	$K = 2 \text{ м/сек}^2$

Дадените емисии (вибрация, шум)

- служат за сравняване на инструменти,
- подходящи са за установяване на вибрационното и шумово натоварване при работа,
- отговарят на основните приложения на електрическия инструмент.

Повишаване е възможно при други приложения на инструмента или не достатъчната му поддръжка. Съблюдавайте работния режим на инструмента!

4 Включване в мрежата и пускане в действие

При това напрежението на мрежата и честотата трябва да съвпадат с указанията на фирмената табелка!



Винаги изключвайте машината, преди да присъедините или разедините кабела за захранването от мрежата!



ВНИМАНИЕ!

Загрязване на Plug it свързването при не добре фиксирано байонетно затваряне

Опасност от изгаряне

- Преди включване на електрическата машина се уверете, че байонетното затваряне върху свързващия проводник е напълно затворено и заключено.

Присъединяването или разединяването на кабела за захранването от мрежата виж фиг. 1.

Прекъсвачът (2.1) служи за включване / изключване (I = ВКЛ, 0 = ИЗКЛ).

5 Регулиране на машината



Преди всякаква работа по машината извадете щепсела от контакта.

5.1 Работни положения

Машината има две работни положения:

- фиг. 3А и 9:

Вертикално работно положение, за подравнено фрезование на повърхностни покрития, а също така и за профилно фрезование.

- фиг. 3В и 8:

Хоризонтално работно положение, за подравнено фрезование на тесни повърхностни, а също така и за профилно фрезование.

За пресъоръжаване трябва да бъдат пренастроени водещия плот (3.1), бутонното устройство (3.2) и изсмукването (3.3) – виж фиг. 3.

5.2 Прахоизсмукване



Винаги включвайте машината към едно прахоизсмукване.

За двете работни положения в обема на доставката влиза един смукателен калпак (3.3, 4.1), към който може да бъде присъединена прахосмукателно устройство на Festool (изсмукващ маркуч с диаметър 27 мм).



По съображения за безопасност машината може да работи само с правилно монтиран смукателен калпак.

С помощта на двата винта (4.2) смукателният калпак (4.1) може да бъде закрепен в две положения (завъртян на 180°) към ламарината (4.3).

5.3 Смяна на фрезовия работен инструмент виж фиг. 5

5.4 Смяна на затегателните челюсти

С помощта на доставените затегателните челюсти могат да бъдат затегнати само инструменти с диаметър на опашката от 8 мм. виж фиг. 6

6 Електроника



Машината има двуполупериодна електроника със следните свойства:

Плавно пускане

Електронно регулираното плавно пускане осигурява едно пускане на машината без тласъци.

Регулиране на честотата на въртене

Честотата на въртене може да бъде регулирана безстепенно с помощта на регулиращото копче (2.2) между 10.000 и 26.000 об/мин. По този начин скоростта на рязане може да бъде напасвана оптимално към съответния материал.

Постоянна честота на въртене

Избраната честота на въртене на двигателя се поддържа постоянна по електронен начин. По този начин и при натоварване се постига една постоянна скорост на рязане.

7

Работа с машината



Винаги затягайте обработваемото изделие по такъв начин, че то при работа да не може да се мести.



Внимавайте допирната ролка или допирната пружина да не се докосват до фрезовия работен инструмент.

Регулиране на дълбочината на фрезование (виж фиг. 7):

①

Отворете въртящото се копче.

②

Регулирайте направляващата маса (7.1) и допирната ролка (7.2) или допирната пружина (7.3) на исканата дълбочина на фрезование.

③

Затворете въртящото се копче.

Работете с машината като подавате равномерно напред по дължината обработваемия детайл. Внимавайте водещият плот и допирната ролка, респ. допирната пружина винаги да лежат върху обработваемия детайл (виж фиг. 8 + 9).

Използвайте допирната пружина при работа по прави и грапави ръбове на обработвани детайли, а допирната ролка - при криволинейни ръбове.

Указание: за да не се повреди покритието на плочата при фрезование на ръбове водещият плот серийно се доставя с наклон 1,5°. За точни правоъгълни фрезования може да бъде получен като принадлежност водещ плот с наклон 0°.

8

Техническо обслужване и поддръжка

Преди всякаква работа по машината извадете щепсела от контакта.

Поддържайте винаги чисти машината и отворите за охлаждане.

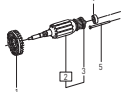
Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от авторизирана работилница за сервизно обслужване.

Машината е снабдена със самоизключващи се

специални въглени четки. Ако те се износят, става автоматично прекъсване на подаването на ток и машината спира.



ЕКАТ



Обслужване на клиенти и ремонт само при производителя или оторизираните сервизи: Адресът на най-близкия до Вас на:

www.festool.com/Service

Използвайте само оригинални резервни части Festool! Каталожни номера на:

www.festool.com/Service

9 Принадлежности, инструменти

Номерата за поръчка на принадлежности и инструменти Вие можете да намерите във Вашия каталог на Festool или в Интернет на адрес „www.festool.com“.

10 Изисквания за отвеждане и депониране
Не изхвърляйте електрическите инструменти при битовите отпадъци! Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Само за ЕС: Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за REACH: www.festool.com/reach



Date tehnice	OFK 700 EQ
Puterea consumată	720 W
Turația (mers în gol)	10000-26000 min ⁻¹
Prinderea sculei	Ø 8 mm
Înclinația mesei de frezare	1,5°
Masa (fără cablu)	2,0 kg

Imaginile indicate se află în manualul de utilizare redactat în mai multe limbi.

Simboluri



Atenționare de pericol general



Citiți manualul/indicațiile!



Purtați căști antifonice!



Purtați ochelari de protecție!



Purtați masca anti-praf!



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere!



Clasa de protecție II

1 Utilizarea conformă cu destinația

OFK 700 EQ este prevăzut pentru frezarea coplanară și frezarea profilată a lemnului, materialului plastic și a materialelor asemănătoare.



Pentru deteriorări și accidente cauzate de utilizarea neconformă cu destinația, răspunderea aparține utilizatorului.

2 Instrucțiuni de protecție a muncii

2.1 Instrucțiuni de ordin general privind securitatea și protecția muncii



AVERTIZARE! Citiți toate instrucțiunile de protecție a muncii și indicațiile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru pentru consultări ulterioare.

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în instruc-

țiunile de protecție a muncii se referă la sculele electrice acționate electric (cu cablu de rețea) și la sculele electrice acționate de acumulatori (fără cablu de rețea)

1 SECURITATEA ÎN LOCUL DE MUNCĂ

- Păstrați curățenia și ordinea în zona dumneavoastră de lucru.** Dezordinea și neiluminarea zonei de lucru poate duce la accidente.
- Nu lucrați cu aparatul în mediile cu pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau aburii.
- Țineți la depărtare copiii sau alte persoane pe parcursul folosirii sculei electrice.** În cazul distragerii atenției, puteți pierde controlul asupra aparatului.
- Nu lăsați să funcționeze unealta electro fără a fi supravegheată.** Părăsiți unealta electro abia atunci când unealta de intervenție s-a oprit în totalitate.

2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- Fișa de racord a aparatului trebuie să se potrivească cu priza de alimentare. Fișa nu poate fi modificată în nici un fel. Nu utilizați fișe adaptoare împreună cu protecția legată la pământ a aparatelor.** Fișe nemodificate și prize de alimentare corespunzătoare diminuează riscul electrocutării.
- Evitați contactul corporal cu suprafețele legate la pământ, precum țevi, încălziri, plite și frigider.** Există risc ridicat de electrocutare, atunci când corpul dumneavoastră este legat la pământ.
- Feriți aparatul de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-un aparat electric crește riscul unei electrocutări.
- Nu folosiți cablul în alte scopuri, cum ar fi transportarea aparatului, suspendarea acestuia sau pentru a trage fișa din priza de alimentare. Țineți cablul la distanță față de sursele de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piesele mobile ale aparatului.** Cablurile deteriorate sau înfășurate cresc riscul unei electrocutări.
- Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare avizate pentru exterior.** Utilizarea unui cablu prelungitor avizat pentru exterior diminuează riscul unei electrocutări.
- Dacă punerea în exploatare a sculei electrice într-un mediu cu umiditate este inevitabilă, utilizați un comutator automat de protecție diferențial.** Utilizarea unui comutator automat

de protecție diferențial diminuează riscul de electrocutare.

3 SECURITATEA PERSOANELOR

- a) **Procedați cu atenție, concentrați-vă la ceea ce faceți și lucrați în mod rațional atunci când manevrați o sculă electrică. Nu folosiți aparatul dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție, la folosirea aparatului, poate duce la serioase vătămări.
- b) **Purtați echipamentul personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, precum masca anti-praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau căști antifonice, în funcție de tipul și aplicația sculei electrice, diminuează riscul unei electrocutări.
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă, că poziția comutatorului este "OPRIT", înainte de a introduce fișa în priza de alimentare.** Dacă, la transportul aparatului, aveți degetul pe comutator sau aparatul este pornit când îl conectați la alimentarea electrică, se poate ajunge la accidente.
- d) **Înlăturați uneltele de reglaj sau cheile fixe, înainte de conectarea aparatului.** Un accesoriu de lucru sau o cheie, care se află în zona piesei rotitoare a aparatului, poate duce la vătămări.
- e) **Nu vă supraestimați. Asigurați o poziție fixă și țineți întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine aparatul în situații imprevizibile.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte suplimentară sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcăminte departe de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare a prafului și colectoare, asigurați-vă că acestea sunt cuplate și utilizate corect.** Utilizarea acestor accesorii diminuează pericolele cauzate de praf.
- h) **Nu permiteți ca din obișnuința dobândită prin utilizarea uzuală a aparatelor, să vă declarați auto-mulțumiți și să nu respectați principiile de siguranță ale aparatului.** O activitate neatență poate duce la răni grave în fracțiuni de secundă.

4 MANEVRAREA CU GRIJĂ ȘI FOLOSIREA SCULELOR ELECTRICE

- a) **Nu suprasolicitați aparatul. Pentru lucrarea dumneavoastră utilizați scule electrice destinate pentru aceasta.** Cu scule electrice

corespunzătoare lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.

- b) **Nu folosiți scule electrice a căror comutator este defect.** O sculă electrică, care nu se mai poate conecta sau deconecta, este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Trageți fișa din priza de alimentare, înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba accesorii sau de a depune aparatul în afara zonei de lucru.** Aceste măsuri de precauție împiedică startul involuntar al aparatului.
- d) **Nu păstrați sculele electrice nefolosite la îndemâna copiilor. Nu lăsați aparatul spre folosire persoanelor care nu sunt familiarizate cu acesta sau care nu au citit instrucțiunile.** Sculele electrice sunt periculoase, atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
- e) **Îngrijiți aparatul cu atenție. Controlați, dacă piesele aparatului aflate în mișcare funcționează impecabil și nu se înțepenesc, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate astfel încât influențează negativ funcționarea aparatului. Reparați piesele deteriorate înainte de aplicația aparatului.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice greșit întreținute.
- f) **Țineți accesoriile așchietoare ascuțite și curate.** Accesoriile așchietoare cu muchii tăietoare ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt mai ușor deplasabile.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni și conform prescripțiilor pentru acest tip de aparat special. Luați în considerare, în acest scop, condițiile de lucru și activitatea care trebuie efectuată.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații de lucru decât cele prevăzute, poate duce la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul uscat, curat și lipsit de ulei și unsoare.** Mânerul alunecoasă nu permite o manevră în siguranță și un control al sculei electrice în situații neașteptate.

5 SERVICE

- a) **Aparatul se va repara numai de către personalul de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că se păstrează siguranța aparatului.
- b) **Pentru reparație și întreținere utilizați numai piese originale.** Utilizarea de accesorii sau piese de schimb care nu sunt prevăzute în acest scop, poate provoca electrocutări sau vătămări.

2.2 Instrucțiuni de protecție a muncii specifice mașinii

- **Țineți scula electrică de mânerul izolat, deoarece freza poate întâlni propriul cablu de rețea.**

Contactul cu un conductor parcurs de curent poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și ar putea provoca o electrocutare.

- **Fixați și asigurați piesa de lucru cu menghine sau în alt mod pe o suprafață stabilă.** Dacă țineți piesa de lucru numai cu mâna sau sprijinită pe corp, aceasta rămâne într-o stare labilă, ceea ce poate provoca pierderea controlului.
- Exploatați mașina numai cu masa de ghidare montată conform prescripțiilor și cu capota de protecție.
- Utilizați numai accesorii de frezare avizate conform EN 847 pentru turații de minim 26.000 min⁻¹. Nu este permisă utilizarea frezelor fisurate sau a celor care și-au modificat forma.
- Verificați fixarea frezei și controlați funcționarea impecabilă a acesteia.
- Pentru siguranța dumneavoastră, utilizați numai accesorii și piese de schimb originale Festool.



Purtați echipament de protecție personal adecvat: protecție a auzului, ochelari de protecție, mască anti-praf la lucrări generatoare de praf, mănuși de protecție la prelucrarea materialelor rugoase și la înlocuirea sculei.

3 Valorile de emisie

Valorile determinate conform EN 60745 măsoară în mod tipic:

Nivelul presiunii acustice	80 dB(A)
Nivelul puterii acustice	91 dB(A)
Termenul aditiv de insecuritate a măsurării	K = 3 dB



Purtați căști antifonice!

Valori de oscilație însumate (suma vectorilor a trei direcții) determinate corespunzător EN 60745:

Valori oscilatorii de emisie (3 axe)	
Carcasa mașinii	$a_h = 6,0 \text{ m/s}^2$
Mânerul suplimentar	$a_h = 4,0 \text{ m/s}^2$
Insecuritate	K = 2,0 m/s ²

Valorile de emisiune (vibrație, zgomot)

- servesc la compararea mașinilor,
- sunt adecvate și pentru o evaluare preliminară a solicitărilor cauzate de vibrațiile și zgomotele din timpul utilizării
- reprezintă aplicațiile principale ale aparatului electric.

Creștere posibilă la alte aplicații, cu alte aparate sau întreținute insuficient. Acordați atenție timpilor de mers în gol și repaus ale mașinii!

4

Branșamentul electric și punerea în funcțiune



Tensiunea rețelei și frecvența trebuie să corespundă datelor de pe plăcuța de fabricație a mașinii!



Racordați cablul de alimentare de la rețea numai când aparatul este deconectat.



PRECAUȚIE!

Încălzirea racordurilor „plug it” la închizătorul tip baionetă blocat incomplet

Pericol de arsuri.

- Înainte de conectarea sculei electrice, asigurați-vă că închizătorul tip baionetă de la cablul de alimentare electrică este complet închis și blocat.

Conectarea și oprirea conexiunii la rețea, vezi figura 1.

Comutatorul (2.1) servește la conectare/ deconectare (I = PORNIT, 0 = OPRIT).

5

Reglajele mașinii



Înainte de orice lucrare la mașină, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priza de alimentare.

5.1 Pozițiile de lucru

Mașina are două poziții de lucru:

- **Imaginile 3A + 9:**

poziția de lucru verticală, pentru frezare coplanară a straturilor superficiale, precum și frezare profilată.

- **Imaginile 3B + 8:**

poziția de lucru orizontală, pentru frezare coplanară a straturilor superficiale subțiri (benzi marginale cu clei), precum și frezare profilată.

Pentru reechipare, masa de ghidare (3.1), dispozitivul de palpăre (3.2) și dispozitivul de aspirare (3.3) trebuie să fie modificate – a se vedea imaginea 3.

5.2

Aspirarea



Conectați mașina întotdeauna la un sistem de aspirare.



Pentru cele două poziții de lucru se livrează și o capotă de aspirare (3.3, 4.1), care se poate racorda la un aparat de aspirare Festool (furtunul de aspirare cu diametrul 27 mm).



Din motive de securitate, exploatarea mașinii este permisă numai cu capota de aspirare montată corespunzător.

Capota de aspirare (4.1) poate fi fixată cu cele două șuruburi (4.2) în două poziții (rotit cu 180°) de placa din tablă (4.3).

5.3 Schimbarea accesoriului de lucru

Vezi figura 5.

5.4 Înlocuirea bucșei elastice de prindere

Cu bucșa de prindere din setul de livrare este permisă strângerea numai a sculelor cu diametrul cozii de 8 mm.

Vezi figura 6.

6 Electronica



Mașina este dotată cu electronică cu unde întregi care are următoarele caracteristici:

Pornire atenuată

Pornirea atenuată reglată electronic asigură o pornire fără șocuri a mașinii.

Reglarea turației

Turația se poate regla cu roțița de reglare (2.2), progresiv între 10000 și 26000 min⁻¹. Astfel puteți adapta optim viteza de tăiere pentru fiecare material de lucru.

Turație constantă

Turația preselectată a motorului este menținută electronic constant.

7 Lucrul cu mașina



Fixați întotdeauna piesa de lucru astfel încât să nu se poată mișca pe parcursul prelucrării.



Aveți în vedere ca rola de palpăre, respectiv arcul de palpăre să nu atingă accesoriul de frezat.

Reglarea adâncimii de frezare

Vezi figura 7.

- ❶ Deschideți butonul rotativ.
- ❷ Reglați masa de ghidare (7.1) și rola de palpăre (7.2), respectiv arcul de palpăre (7.3) la adâncimea de frezare dorită.
- ❸ Închideți butonul rotativ.

Deplasați mașina cu avans uniform de-a lungul piesei.

Aveți în vedere ca masa de ghidare și rola de palpăre, respectiv arcul de palpăre să fie în contact plan permanent cu piesa de lucru (a se vedea

imaginile 8 + 9).

Utilizați arcul de palpăre pentru margini drepte și aspre ale piesei de lucru și rola de palpăre pentru margini arcuite ale piesei de lucru.

Pentru ca stratul de acoperire al plăcii să nu se deterioreze în timpul frezării marginilor, masa de frezat este înclinată cu 1,5°. Pentru frezări perfect dreptunghice, se poate comanda ca accesoriu o masă de frezat cu o înclinație de 0°.

8



Întreținerea curentă și îngrijirea

Înainte de orice lucrare la mașină, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priza de alimentare.



Toate lucrările de întreținere curentă și reparare care necesită deschiderea carcasei motorului se vor efectua numai de către un atelier autorizat al serviciului pentru clienți.

Pentru a asigura circulația aerului, orificiile aerului de răcire din carcasa motorului trebuie să fie menținute întotdeauna libere și curate.

Mașina este echipată cu cărbuni speciali cu autodeconectare. Dacă aceștia sunt uzați, are loc o întrerupere automată a curentului și aparatul intră în stare de repaus.



Serviciul pentru clienți și reparațiile

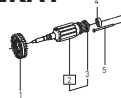
numai prin intermediul producătorului sau a atelierelor de service: adresa de mai jos de la:

www.festool.com/Service

Utilizați numai piese de schimb originale Festool! Nr. comandă la:

www.festool.com/Service

EKAT



9 Accesorii, scule

Utilizați numai accesorii originale Festool și materiale consumabile prevăzute pentru această mașină, deoarece aceste componente de sistem sunt adaptate optim una la cealaltă. În cazul utilizării accesoriilor și materialelor consumabile ale altor ofertanți, este foarte posibilă o afectare a calității rezultatelor lucrărilor și o restricționare a drepturilor de garanție. În funcție de utilizare, poate crește uzura mașinii sau efortul dumneavoastră.

De aceea protejați-vă pe dumneavoastră, mașina dumneavoastră și drepturile dumneavoastră de garanție prin utilizarea exclusivă a accesoriilor și materialelor consumabile originale Festool!

Numerele de comandă pentru accesorii și scule le găsiți în catalogul Festool sau pe Internet la adresa "www.festool.com".

10 Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri

Nu aruncați sculele electrice la deșeuri menajere!

Dirijați aparatele, accesoriile și ambalajul spre o reciclare conform prescripțiilor privind mediul. Respectați normele naționale în vigoare.

Numai pentru UE: conform directivei europene referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și transpu-nerea în legislația națională, sculele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de revalorificare în conformitate cu prescripțiile de mediu.

Informații de REACh:

www.festool.com/reach

Kantenfräse
Edge router
Affleureuse

Seriennummer *
Serial number *
N° de série *
(T-Nr.)

OFK 700 EQ

721130

bg **Акумулаторна пробивна отвертка.** Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

et **EÜ-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainu-
vastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele
standarditele ja normdokumentidele:

hr **Deklaracija o EG-konformnosti.** Izjavljujemo
pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u
skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih smjer-
nica, normi ili normativnih isprava:

lv **ES konformitātes deklarācija.** Uzņemoties
pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts
atbilst šādām direktīvām, standartiem vai normatī-
vjiem dokumentiem:

lt **EB atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą
atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina
visus aktualius šių direktyvų, normų arba normaty-
vinių dokumentų reikalavimus:

sl **ES Izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo
izjavljamo, da je ta proizvod skladden z vsemi velja-
vnimi zahtevami naslednjih direktiv, standardov ali
normativnih dokumentov:

hu **EU megfeleléségi nyilatkozat.** Kizárólagos
felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a
termék az alábbi irányelvek, szabványok vagy
normatív dokumentumok minden vonatkozó köve-
telményének megfelel:

el **Δήλωση πιστότητας ΕΚ.** Δηλώνουμε με
αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν
ταυτίζεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των
ακόλουθων οδηγιών, προτύπων ή εγγράφων
τυποποίησης:

sk **ES-Vyhlásenie o zhode.** Zodpovedne vyh-
lasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými
relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc,
noriem alebo normatívnych dokumentov:

ro **Declarația de conformitate CE.** Declarăm pe
proprie răspundere că acest produs este conform
cu toate cerințele relevante din următoarele direc-
tive, norme sau documente normative:

tr **AT uygunluk deklarasyonu.** Bütün sorum-
lulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün
aşağıda açıklanan ilgili direktiflerin yönetmelik-
lerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını
karşılıdığını taahhüt ederiz.

sr **EZ deklaracija o usaglašenosti.** Mi izjavljuje-
mo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod
usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledeće
direktive, standardima i normativnim dokumenti-
ma:

is **EB-samræmisýfirlýsing.** Við staðfestum hér
með á eigin ábyrgð að þessi vara uppfyllir öll viðei-
gandi ákvæði eftirfarandi tilskipana með áorðnum
breytingum og samræmist eftirfarandi stöðlum:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

EN 60745-1: 2009+Corrigendum 2009+A11:2010

EN 60745-2-17:2010

EN 55014-1: 2017

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 50581: 2012



Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen
GERMANY

Wendlingen, 2019-03-21

Markus Stark

Head of Product Development

Ralf Brandt

Head of Product Conformity

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 -
49999999

in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 -
49999999

dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999